

**ОБЪЕКТИВАЦИЯ КОНЦЕПТА «ЭЙЕЛ / ҚАТЫН»
В КАЗАХСКОМ ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ**

Досимова Марта Саиновна, кандидат филологических наук, Астраханский государственный университет, 410056, Россия, г. Астрахань, ул. Татищева, 20а, e-mail: aleoniya@mail.ru.

Статья посвящена изучению средств языковой объективации концепта «эйел / қатын» («женщина») в казахском когнитивном сознании. Материалом исследования послужили данные ассоциативного эксперимента. Полученные результаты позволяют определить содержание и структуру данного концепта, установить объём его структурных компонентов и выявить наиболее актуальные для казахского национального сознания признаки.

Ключевые слова: концепт «эйел / қатын», объективация концепта, содержание концепта, структура концепта

**OBJECTIVATION OF THE CONCEPT «ЭЙЕЛ / ҚАТЫН»
IN THE KAZAKH LANGUAGE CONSCIOUSNESS**

Dosimova Marta S., Candidate of Philological Sciences, Astrakhan State University, 410056, Russia, Astrakhan, 20a Tatishchev st., e-mail: aleoniya@mail.ru.

The article is devoted to studying language objectivation means of the concept «эйел / қатын» («woman») in the Kazakh cognitive consciousness. The research is based on the association experiment data. The obtained experimental results enable to determine the concept content and structure, to evaluate the proportions of its structural components and to elicit the most relevant features for the Kazakh national consciousness.

Keywords: concept «эйел / қатын», concept objectivation, concept content, concept structure

Настоящая статья посвящена лингвокогнитивному изучению средств языковой объективации казахского концепта «эйел / қатын» («женщина»). Исследование выполнено в русле семантико-когнитивного направления когнитивной лингвистики, разрабатываемого научной школой Воронежского государственного университета (З.Д. Попова, И.А. Стернин), которое подразумевает исследование семантики языковых средств, объективирующих концепт, как средства доступа к его содержанию и как средства теоретического моделирования структуры и содержания концепта [2, с. 12].

Лексикографический анализ и верификация, проведённые у носителей казахского языка, позволили установить ключевые лексемы-репрезентанты рассматриваемого концепта – «эйел» и «қатын» – в казахском языке. В ходе предыдущих исследований «эйел» и «қатын» были дифференцированы и рассматривались как самостоятельные концепты. В результате, однако, было установлено, что данные лексемы составляют единый концепт «эйел / қатын» казахской концептосферы и объективируют различные наборы когнитивных признаков данного концепта [1, с. 184]. В этой связи в дальнейшем представляется целесообразным исследовать единицу «эйел / қатын» как целостный фрагмент казахской концептосферы.

В настоящее время на территории России по разным данным проживает от 600 до 1,5 миллионов казахов. Данные всероссийской переписи населения в 2002 г. зафиксировали 654 тысячи человек. В основном районы компактного

проживания казахов находятся в приграничных с Республикой Казахстан регионах – в Алтайском крае, Омской, Челябинской, Курганской, Оренбургской, Саратовской, Волгоградской и Астраханской областях [3]. Настоящее исследование посвящено изучению языкового сознания казахов, проживающих на территории Астраханской области, где проживает 142,6 тысячи казахов. Это крупнейшая в России казахская община, вторая после русских по численности, казахи составляют 14,2 % населения области [3].

Для изучения языковой объективации данного концепта нами применялся метод направленного ассоциативного эксперимента, который позволяет наиболее эффективным и надёжным способом описать реальное языковое сознание носителей языка и даёт богатый и наиболее достоверный материал для исследования концептов в актуальном языковом сознании народа [2, с. 130]. В эксперименте приняли участие 112 носителей казахского языка разного пола, возраста, социального положения, гражданского состояния. Эксперимент проводился в двух формах – «Х – қандай (какая)?» и «Х – не істейді (что делает)?». Предлагалось дать три ассоциативные реакции на словестимулы «эйел» и «қатын».

Результаты эксперимента были обобщены, было сформировано ассоциативное поле концепта «эйел / қатын», состоящее из 1237 ассоциатов, которые были подвергнуты процедуре когнитивной интерпретации. Ассоциаты, близкие по семантическому содержанию, были обобщены в когнитивные признаки, которые были ранжированы по убыванию их яркости (индекс яркости признака определялся как отношение общего количества ассоциатов, репрезентирующих данный признак, к общему числу испытуемых). Всего в содержании концепта «эйел / қатын» было выявлено 132 когнитивных признака, что свидетельствует о разнообразии способов концептуализации женщины казахским языковым сознанием.

Когнитивные признаки, образующие содержание концепта, различаются по степени яркости в сознании их носителей и упорядочиваются в структуре концепта по полювому принципу – ядро, ближняя, дальняя и крайняя периферия. Чем ярче признак, тем он важнее для сознания. Описание полевой структуры осуществляется как перечисление признаков от ядра к периферии по мере уменьшения яркости признака [1, с. 150–151].

Полевая организация концепта «эйел / қатын» выглядит так:

Ядро (3 %)

ведёт домашнее хозяйство (174); красивая (117); занимается семьёй (113); много работает (96).

Ближняя периферия (5 %)

культурно себя ведёт (48); умная (44); заботливая, чуткая (30); хорошая (29); ругается (27); добрая (23).

Дальняя периферия (46 %)

жизнерадостная (16); спокойная (16); шьёт (14); невоспитанная (13); заботится о мужчине (12); плохая (12); серьёзная, порядочная (12); сплетница (12); жестокая (11); занимается сельским хозяйством (11); злая (11); молодая (11); мудрая (11); образованная (11); покорная (11); учится (11); вяжет (10); деловая (10); заботится о привлекательной внешности (10); обладает твёрдостью духа (10); танцует (10); ленивая (9); рождает детей (9); ведёт праздный образ жизни (8); неопрятная, неухоженная (8); производит положительное эмоциональное впечатление (8); уважительная (8); гостеприимная (7); женственная (7); крупная (7); торгует (7); высокая (6); невысокого роста (6); нет необходимости работать (6); полная (6); работает врачом (6); работает учителем (6); читает (6); бойкая (5); любимая (5); отдыхает (5); пишет письмо (5); пьющая (5); работает в государственном учреждении (5); состоит в браке (5); врёт (4); ест (4); жеманная (4); любит поговорить (4); не уделяет внимания семье (4); ничего не умеет делать,

неумеха (4); пожилого возраста (4); следует моде (4); гордая (3); некрасивая (3); обидчивая (3); плохо обращается с детьми (3); поёт (3); рукодельничает (3); хвастливая (3); худая (3).

Крайняя периферия (46 %)

верная (2); вызывает уважение (2); глупая (2); глухая (2); занимает руководящую должность (2); любящая (2); надёжная (2); не следит за хозяйством (2); необразованная (2); неприветливая (2); плачет (2); помогает при родах (2); работает в банке (2); развратная (2); распоряжается семейным бюджетом (2); религиозная (2); семечки грызёт (2); смотрит телевизор (2); талантливая (2); благодарная (1); богатая (1); восприимчивая (1); вспыльчивая (1); выполняет общественную работу (1); горбатая (1); драчливая (1); жадная (1); завистливая (1); зануда (1); имеет равные права с мужским полом (1); использует мужчину в собственных (корыстных) целях (1); купается (1); мечтательная (1); морщинистая (1); моя мама (1); музыкальная (1); не врёт (1); непоседа (1); не ругается (1); не сплетничает (1); немногословная (1); непослушная (1); несправедливая (1); одинокая (1); певица (1); пишет книгу (1); простодушная (1); работает в столовой (1); разговаривает по телефону (1); рисует (1); ругается матом (1); светлая (1); свободная (1); сильная (1); сладкая (1); смуглая (1); создаёт панику (1); странная (1); хваткая (1); хитрая (1); хранит казахские традиции (1).

По результатам полевой стратификации можно сделать следующие выводы: ядро концепта «эйел / қатын» компактное (3 %), чётко очерченное. Между ядерной зоной и ближней периферией выявлен большой разрыв. Доля ближней периферии – 5 %.

Иерархия когнитивных признаков позволяет выявить особенности концептуализации «эйел / қатын» казахским когнитивным сознанием. Наиболее актуальными для казахского когнитивного сознания являются признаки, отражающие преимущественно утилитарно-прагматическое восприятие данного фрагмента (ядерные признаки: *ведёт домашнее хозяйство* (174), *занимается семьёй* (117), *много работает* (96)). Казахское когнитивное сознание экспонировало женщину как лицо, обладающее семьёй, вовлечённое в быт и домашние дела, а также идеализированное представление о ней (*красивая* (113)). Кроме того, профилирующими являются признаки, эксплицирующие характер, интеллектуальные свойства, моральные качества, социальное поведение и др.

В полевой модели концепта «эйел / қатын» самыми обширными являются дальняя и крайняя периферия (по 46 %). Больших частотных разрывов между этими зонами не выявлено. Большой объём периферии и разнообразие периферийных признаков указывают на выраженную коммуникативную релевантность концепта «эйел / қатын» для казахского национального сознания, т.е. он актуален для представителей данной национальной концептосферы и активно ими обсуждается.

Квантативный анализ оценочного и неоценочного слоёв не позволяет делать однозначные выводы о его оценочности. Номинант «эйел» признан неоценочным с заметной позитивно-оценочной составляющей. При этом установлено, что номинант «қатын» амбивалентно-оценочный. Суммарные индексы яркости оценочного и неоценочного когнитивных слоёв исследуемого концепта «эйел / қатын» (5,67 : 5,53) свидетельствуют о его оценочной амбивалентности.

В целом в концепте «эйел / қатын» в казахском языковом сознании ведущую роль играет эмоционально-прагматическое содержание его когнитивной структуры.

Список литературы

1. Досимова М. С. Национальная специфика языковой объективации концепта «женщина» (на материале русского и казахского языков) : дис. ... канд. филол. наук / М. С. Досимова. – Воронеж, 2008. – 206 с.

2. Попова З. Д. Семантико-когнитивный анализ языка : монография / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – Воронеж : Истоки, 2006. – 226 с.

3. Сverdlik M. Казахская диаспора на территории России. Постановка проблемы / М. Сverdlik // Информационно-аналитический центр. Экспертная оценка. – Режим доступа: <http://ia-centr.ru/expert/9261>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. рус.

References

1. Dosimova M. S. Nacional'naja specifika jazykovej obektivacii koncepta «zhenshina» (na materiale russkogo i kazahskogo jazykov). Voronezh, 2008. 206 p.

2. Popova Z. D., Sternin I. A. Semantiko-kognitivnyj analiz jazyka. Voronezh, Istoki, 2006. 226 p.

3. Sverdlik M. Kazahskaja diaspora na territorii Rossii. Postanovka problemy // Informacionno-analiticheskij centr. Jekspertnaja ocenka. Available at: <http://ia-centr.ru/expert/9261>.

ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ТОПОНИМЫ В ОНОМАСТИЧЕСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ СЛОВАРЯ КУЛЬТУРНОЙ ГРАМОТНОСТИ Э.Д. ХИРША

Еранцева Мария Алексеевна, аспирант, Астраханский государственный университет, 410056, Россия, г. Астрахань, ул. Татищева, 20а; учитель английского языка, Лицей № 1, 414000, Россия, г. Астрахань, ул. Шелгунова / М. Гвардии, 14/10, e-mail: eranceva_ma@mail.ru.

Статья посвящена исследованию прецедентных топонимов в «Словаре культурной грамотности» Э.Д. Хирша. Для исследования отобраны различные топонимы – ойконимы (названия населённых пунктов), потамонимы (названия рек), оронимы (имена гор и прочих возвышенностей), дримонимы (названия лесных массивов) и урбанонимы (названия улиц, зданий, интерьеров).

Ключевые слова: Э.Д. Хирш, прецедентность, прецедентный текст, прецедентное имя, прецедентный топоним

PRECEDENT TOPONYMS IN THE ONOMASTIC SPACE OF THE DICTIONARY OF CULTURAL LITERACY BY E.D. HIRSCH

Erantseva Maria A., post-graduate student, Astrakhan State University, 410056, Russia, Astrakhan, 20a Tatishchev st.; English teacher, Lyceum № 1, 414000, Russia, Astrakhan, 14/10 Shelgunova / M. Gvardii st., e-mail: eranceva_ma@mail.ru.

The article dwells upon precedent proper toponyms in “The Dictionary of Cultural Literacy” by E.D. Hirsch. Several groups of toponyms are chosen. Among them: oykonyms (the names of residential places), potamonoms (the names of rivers), oronyms (the names of mountains and other high peaks), drimonoms (the names of forests) and urbanonyms (the names of streets, buildings, interiors).

Keywords: E.D. Hirsch, precedence, precedent text, precedent name, precedent toponym

В последнее время широкое распространение получил феномен прецедентных онимов – типизируемых представителей этнокультурного и социокультурного сообщества, выступающих в качестве ключей к пониманию той или иной лингвокультуры. Изучению прецедентного имени в лингвокультурологии отводится важное место. М. Дюжева писала, что к прецедентным именам относятся все «социально-говорящие» имена любых ономастических ро-